

Plantronics Ltd  
Interface Business Park  
Bincknoll Lane  
Wootton Bassett  
Wiltshire  
SN4 8QQ  
ENGLAND  
Tel: + 44 1793 842200  
Fax: + 44 1793 848853

Plantronics Denmark  
Andersen Nexø Vej 29  
2860 Soborg  
Denmark  
Tel: +45 39551051  
Fax: +45 39551052

Plantronics B.V.  
Antareslaan 9  
2132 JE Hoofddorp  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)23 5648025  
Fax: +31 2356 48015

Plantronics France  
424, La Closerie Mont d'Est  
93194 Noisy-le-Grand Cedex  
Tel: +33 (0)1 41 67 41 41  
Fax: +33 (0)1 41 67 41 40

Plantronics GmbH  
Gildenweg 7  
50354 Hürth  
Germany  
Tel: + 49 22 33 3990  
Fax: + 49 22 33 399399

Plantronics Nordic Region  
Oskarsvägen 10  
S-702 14 Örebro  
Sweden  
Tel: + 46 19 121930  
Fax: + 46 19 121933

Plantronics Acoustics Italia Srl  
Palazzo G/2, Via Roma 108  
20060 Cassina de' Pecchi MI  
Tel: +39 02 9511900  
Fax: +39 02 9511903

Plantronics Spain  
Europa Empresarial  
Ctra. de la Coruña Km. 24  
Edificio Londres Of. 7  
Las Rozas 28230 Madrid  
Tel: +34 91 640 47 44  
Fax: +34 91 640 47 46

Plantronics MEEA  
Sales Region  
262 Regents Park Road  
Finchley  
London N3 3HN  
Tel: +44 208 349 3579  
Fax: +44 203 346 0038

Plantronics Ltd, Interface Business Park, Bincknoll Lane, Wootton Bassett,  
Wiltshire SN4 8QQ. ENGLAND

[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)



**PLANTRONICS®**

World Leader in Communications Headsets

Plantronics, the name, logo design and StarBase are Registered Trademarks  
of Plantronics Inc. TriStar, DuoSet, Vista and Quick Disconnect are Trademarks of Plantronics Inc.  
©Plantronics Inc. All Rights Reserved.

# **TRISTAR™**

**User Guide**

**Brugsanvisning**

**Gebruiksaanwijzing**

**Käyttöopas**

**Notice d'utilisation**

**Benutzerhinweise**

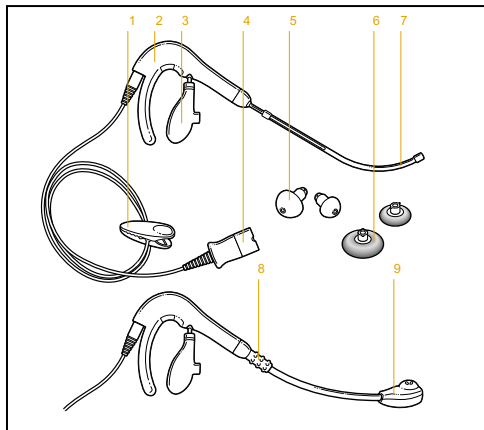
**Manuale d'istruzioni**

**Brukerveiledning**

**Guia do Utilizador**

**Manual del usuario**

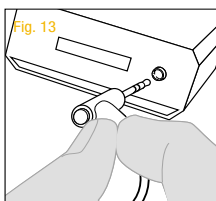
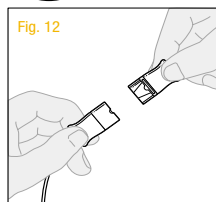
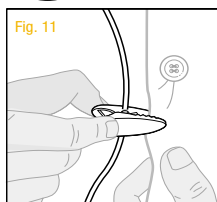
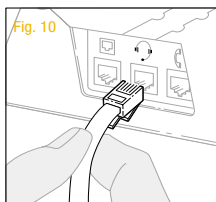
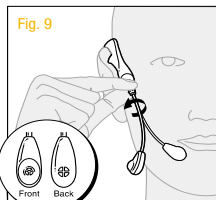
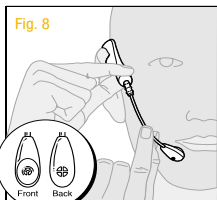
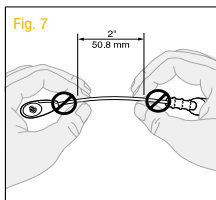
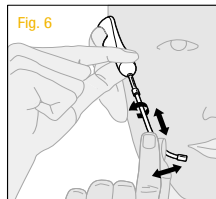
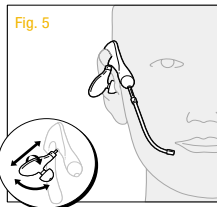
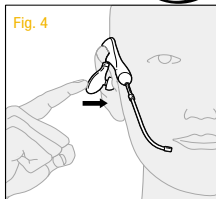
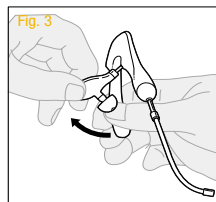
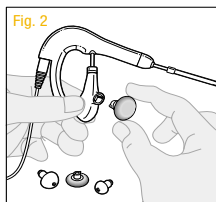
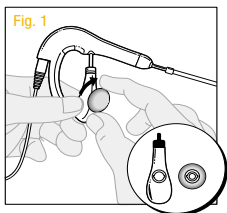
**Bruksanvisning**



- 1** Clothing Clip  
Klemme til fastholdelse på beklædningsgenstande  
Kledingsklem  
Vaatepidike  
Pince à vêtements  
Kleiderclip  
Clips fermacavetto  
Klype til å feste på tøyet  
Clip para a roupa  
Pinza de contacto con la ropa  
Klädesklämma
- 2** Capsule/Earhook  
Kapsel/ørekrog  
Capsule/Oorhaak  
Capsule contour d'oreille  
Korvatuki  
Kapsel/Ohrbügel  
Elemento di aggancio all'orecchio  
Kapsel/ørestang  
Cápsula/Gancho para a orelha  
Cápsula/gancho para la oreja  
Kapsel/öronfäste
- 3** Receiver Housing  
Modtagerhus  
Ontvangeromhulsel  
Réceptacle écouteur  
Kuulokkeen runko  
Empfängergehäuse  
Ricevitore  
Mottakerdel  
Receptáculo do receptor  
Envuelta del receptor  
Mottagarkåpa

- 4** Quick Disconnect™ Connector  
Forbinder til Quick Disconnect™  
Quick Disconnect™ Connector  
Connecteur de déconnexion rapide  
Quick Disconnect™ -pikaliitin  
Quick Disconnect™  
Quick Disconnect™ Anschluß - (Schnellkupplung)  
Morsetto QD per disinserimento rapido  
Quick Disconnect™ - (Hurtigkoblings-) forbindelse  
Ligação Quick Disconnect  
Conectador Quick Disconnect™ (de desconexión rápida)  
Quick Disconnect™ - anslutning
- 5** Small and Large Softip Earpieces  
Små og store ørestykker med blødt spids  
Kleine en Grote Softip  
Oordelen  
Petit et grand embout auriculaire en plastique mou  
Pehmusetut korvakuulokkeet  
Kleine und große Softip  
Hörörliven  
Otofonni grandi e piccoli  
Små og store myke-tupp øreplugger  
Auriculares com extremidade suave, grande e pequeno  
Auriculares de punta suave, pequeño y grande  
Litet och stort mjukt hörtelefonlock

- 6** Small and Large Belltip Earpieces  
Små og store ørestykker med klokkespids  
Kleine en Grote Belltip  
Oordelen  
Petit et grand embout auriculaire en mousse  
Korvakuulokenapit  
Kleine und große Belltip  
Hörörliven  
Cuscinetti auricolari grandi e piccoli con protezione morbida  
Små og store kule-tupp øreplugger  
Auriculares com extremidade em esponja, grande e pequeno  
Auriculares de punta de campana, pequeño y grande  
Litet och stort rundt hörtelefonlock
- 7** Voice Tube  
Talerør  
Spreekbuis  
Tube vocal  
Mikrofoniputki  
Sprechröhrchen  
Tubo vocale  
Stemmerør  
Tubo de voz  
Tubo de comunicación  
Talrör
- 8** Boom Grip  
Stativgreb  
Geluidsgreep  
Malette  
Pidin  
Stielgriff  
Elemento di fissaggio dello stelo portamicrofono  
Stangfeste  
Encaixe do braço  
Retén del brazo  
Hållare
- 9** Noise Cancelling Microphone  
Noise Cancelling-mikrofon  
Geluidsverbreekmicrofoon  
Microphone directionnel  
Melunpoistomikrofoni  
Noise Cancelling Mikrofon - (mit Geräuschunterdrückung)  
Microfono con eliminazione del rumore di fondo  
Støydempningsmikrofon  
Microfone com supressão de ruído  
Microfono con anulación de ruidos  
Störningsutjämnande mikrofon



## BEFORE YOU BEGIN

---

- Fig. 1** Select one of the four earpieces and insert it into the receiver, aligning the pins with the notches. Rotate the earpiece clockwise, 1/4 turn, until it clicks into place.
- Fig. 2** Try all four earpieces until you find one that comfortably rests against, but does not enter, your ear canal.

## ADJUSTING THE EARPIECE

---

- Fig. 3** Grasp the earhook and move the receiver housing out as far as possible.
- Fig. 4** Place the earhook above and slightly in front of your ear and rotate down and back.
- Fig. 5** Adjust the receiver housing up and down and side to side until the earpiece is comfortably positioned in your ear.

## ADJUSTING THE MOUTH PIECE

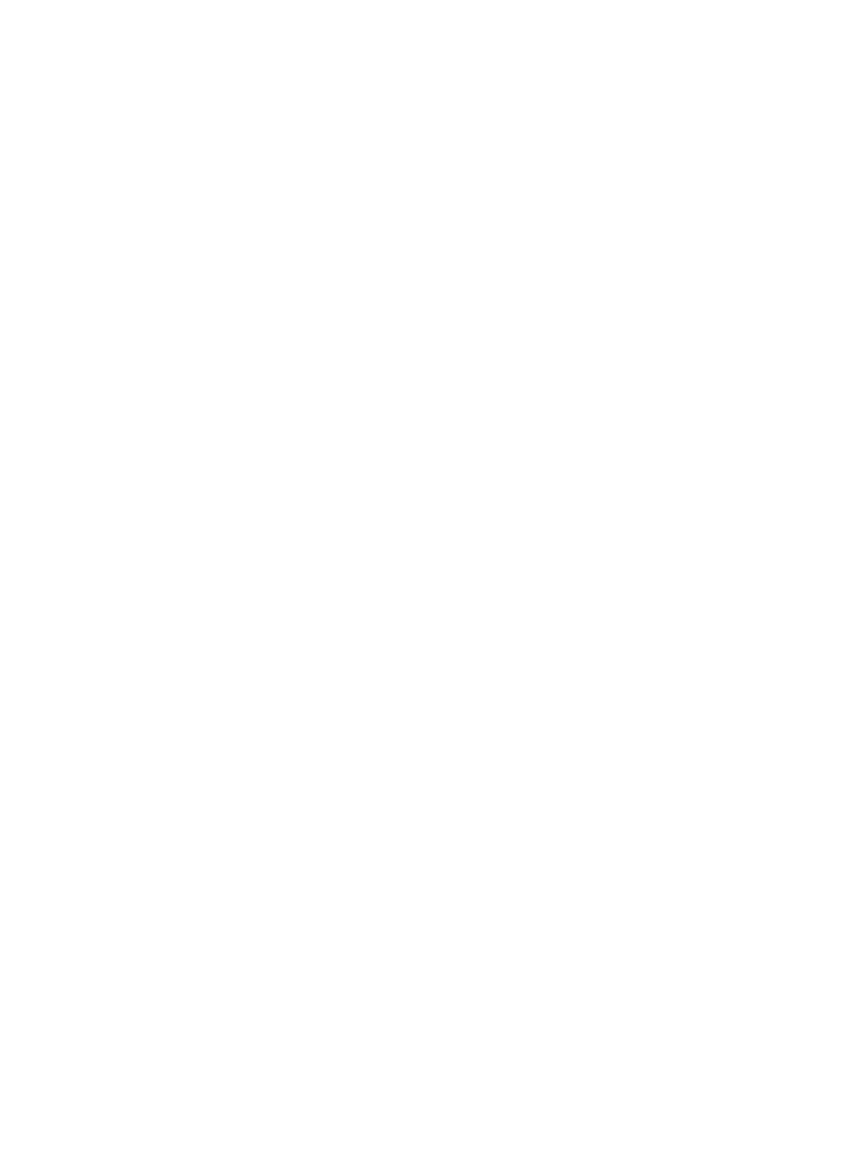
---

### Standard Models

- Fig. 6** Hold the headset securely against your ear with one hand. With your other hand, adjust the voice tube so that the tip sits two finger-widths from the corner of your mouth. To prevent breath noise, avoid positioning the voice tube in front of your mouth.

### Noise Cancelling Models

- Fig. 7** Carefully shape the boom with both hands as shown. Do not bend or twist the boom within 1/2 inch of the microphone
- Fig. 8** Position the boom so that the microphone sits two finger-widths from the corner of your mouth.  
Make sure the front of the microphone faces your mouth. If necessary, carefully rotate the microphone into the proper position. Avoid repeated twisting of the boom.
- Fig. 9** To temporarily move the Noise-Cancelling microphone boom away from your mouth, rotate the boom grip. To return the boom to its original position reverse the rotation.





## POLARIS AND STARBASE® HEADSET MODELS/ADDITIONAL FEATURES POLARIS AND STARBASE HEADSET MODELS

---

**Fig. 10** The Polaris and StarBase headset models are fitted with a standard modular connector.

To use the Polaris and StarBase headset models, simply insert into the headset port of a compatible telephone.

### Clothing Clip

**Fig. 11** The clothing clip keeps the headset properly seated and free from the cord's weight. Attach the clothing clip at a comfortable level.

### Quick Disconnect™ Connector

**Fig. 12** Some headset models are equipped with a Quick Disconnect connector.

When you separate the Quick Disconnect, you place an ongoing conversation on 'hold' without removing the headset.

Before using your headset, join the Quick Disconnect to the mating connector of your adapter cable.

To put your call on 'hold', grasp the Quick Disconnect, as shown, and pull straight apart.

To resume your conversation, reconnect the two halves.

### DECT & GSM Models

**Fig. 13** If you are using a DECT or GSM telephone, plug the 2.5mm connector into the headset port of the telephone or adapter.



## PROBLEM

---

### **Callers cannot hear me properly**

*For Voice Tube models, determine if the voice tube is clogged or positioned improperly.*

*For Noise Cancelling models, make sure the microphone is facing your mouth and positioned properly.*

*If you have a modular M12 (Vista™) adapter, verify that the transmit volume control is set properly.*

## PROBLEM

---

### **Earpiece is uncomfortable/headset not stable on ear**

*Determine if the earhook is properly positioned in your ear.*

*Try other earpieces for optimal fit.*

*Try all possible adjustments for the receiver housing (side to side, up and down, in and out).*

## PROBLEM

---

### **I cannot hear callers**

*Verify that the Quick Disconnect™ is connected.*

*Make sure the earpiece is positioned properly.*

*Turn up the volume control on the plug prong or modular M12 (Vista) adapter or StarBase® 2000 & 2010.*

*Make sure the plug prong or modular M12 (Vista) adapter is installed correctly (see section below).*

## PROBLEM

---

### Det ekar när M12 (Vista) adaptern används/min röst låter för hög

Tag bort de skjutbara skydden på M12-adaptersns sida. Ring en kollega och justera potentiometern motsols på sidan av M12 adaptern när du talar tills optimal ton och nivå uppnås.

Ljudnivån bör vara densamma som när en telefonlur används.

När den ställts in behöver den inte justeras såvida du inte byter telefon. För ytterligare information om inställning av din M12-adaptter, se din M12 bruksanvisning.

## UNDERHÅLLNINGSTIPS FÖR OPTIMAL PRESTANDA

---

Byt ut talröret var sjätte månad.

Byt ut öronkuddarna var sjätte månad.

Rengör kabeln med en fuktad trasa en gång i månaden.

## PROBLEM

---

### De uppringande kan inte höra mig

På modeller med talrör, kontrollera om talröret är tilltäppt eller positionerat felaktigt.

På modeller med bullerdämpande mikrofon, se till att mikrofonen är riktad mot munnen och positionerad korrekt.

Om du har en modulär M12 (Vista™)-adapter, kontrollera att volymkontrollen är korrekt inställd.

## PROBLEM

---

### Öronjuddan är obekvämt/headset ostabilt på örat

Kontrollera att öronfästet är korrekt positionerat på örat.

Prova andra öronkuddar för att få optimal passning.

Prova alla justeringslägen på mottagarkåpan (vänster, höger, upp, ned, in ut).

## PROBLEM

---

### Jag kan inte höra de uppringande

Kontrollera att Quick Disconnect™-anslutningen är inkopplad.

Se till att öronkudden är positionerad korrekt.

Vrid upp volymen på kontaktdonet, den modulära M12 (Vista)-adaptern eller StarBase® 2000 & 2010.

Se till att kontaktdonet eller den modulära M12 (Vista)-adaptern är installerad korrekt (se avsnittet nedan).

## PROBLEM

---

### **Echo when used with M12 (Vista) adapter/my voice sounds too loud**

*Remove slide switch cover on the side of the M12 adapter. Place a call to a colleague then rotate the circular dial on the side of the M12 adapter while speaking until the optimum sound tone and level are reached. The sound level should be the same as when using the handset.*

*Once set, you will not have to readjust this dial unless you change telephones.*

For further information on setting your M12 adapter, please refer to your M12 User Guide.

## MAINTENANCE HINTS FOR OPTIMUM PERFORMANCE

---

Replace voice tube every six months.

Replace earpieces every six months.

Clean cable with a moist cloth once a month.

## FØR DU STARTER

---

- Fig. 1** Vælg et af de fire ørestykker, og indfør den i modtageren, idet benene rettes op med hakkene. Drej ørestykket med uret 1/4 omdrejning, indtil det falder på plads.
- Fig. 2** Prøv alle fire ørestykker, indtil du finder den, som hviler behageligt mod din ørekanal uden at gå ind i den.

## JUSTERING AF ØRESTYKKET

---

- Fig. 3** Grib fat om ørekrogen, og bevæg modtagerhuset udad så langt som muligt.
- Fig. 4** Anbring ørekrogen ovenover og en smule foran dit øre, og drej den nedad og bagud.
- Fig. 5** Juster modtagerhuset op og ned og fra side til side, indtil ørestykket sidder behageligt i dit øre.

## JUSTERING AF MUNDSTYKKET

---

### Standardmodeller

- Fig. 6** Hold hovedtelefonen fast mod dit øre med den ene hånd. Juster talerøret med den anden hånd, så spidsen sidder to fingerbredder fra hjørnet af din mund. For at forhindre vejtræknings støj skal du undgå at anbringe talerøret foran munden.

### Noise Cancelling Modeller

- Fig. 7** Tilpas forsigtigt stativet med begge hænder som vist. Du må ikke bøje eller dreje stativet inden for ca. 1 cm fra mikrofonen.
- Fig. 8** Anbring stativet, så mikrofonen sidder to fingerbredder fra hjørnet af din mund.  
Sørg for, at mikrofonens forside vender mod din mund. Hvis det er nødvendigt, kan du forsigtigt dreje mikrofonen til den korrekte position. Undgå at dreje stativet gentagne gange.
- Fig. 9** For midlertidigt at fjerne stativet til Noise Cancelling-mikrofonen fra din mund skal du dreje stativgrebet. For at returnere stativet til dets oprindelige position skal der drejes den anden vej.

## POLARIS EXTRAFUNKTIONER

---

**Fig. 10** Polaris har ett standardiserat modulärt kontaktdon monterat.

För att använda Polaris, för bara in kontaktdonet i headsetuttaget på en kompatibel telefon.

### Klädesklämma

**Fig. 11** Klädesklämman håller ditt headset på rätt plats och eliminerar sladdens vikt. Sätt fast klädesklämman på en bekväm nivå.

### QuickDisconnect™ funktion

**Fig. 12** Vissa headset-modeller har en Quick Disconnect funktion.

När du använder funktionen Quick Disconnect stannar den uppringande parten kvar på linjen.

När du vill återuppta samtalet ansluter du Quick Disconnect snabbkopplingen och samtalet kan fortsätta.

### GSM & DECT varianter

**Fig. 13** Om du använder en GSM eller DECT telefon, anslut 2,5mm pluggen antingen till telefonens headsetuttag eller till en adapter.

## INNAN DU STARTER

---

- Fig. 1** Välj en av de fyra öronkuddarna och för in den i mottagaren, rikta in tapparna i skårorna. Roterar öronkudden medsols, ett kvarts varv, tills den snäpps fast på plats.
- Fig. 2** Prova alla fyra öronkuddarna tills du hittar den som bekvämt vilar mot öronkanalen utan att tränga in i den.

## JUSTERING AV ÖRONKUDDEN

---

- Fig. 3** Fatta tag i öronfästet och flytta mottagarkåpan så långt bort som möjligt.
- Fig. 4** Placera öronfästet ovanför och en aning framför ditt öra, vrid nedåt och bakåt.
- Fig. 5** Justera mottagarkåpan upp och ned samt från sida till sida, tills öronkudden är bekvämt placerad i örat.

## JUSTERING AV TALRÖRET

---

### Standardmodeller

- Fig. 6** Håll headsetet ordentligt mot ett öra med en hand. Med din andra hand, justera talröret så att spetsen är placerad två fingerbredder från mungipan. För att förhindra andningsljud bör man undvika att placera talröret framför munnen.

### Noice Cancelling modeller

- Fig. 7** Forma förstiktigt hållaren med båda händerna så som visas. Böj inte eller vrid hållaren ca. 11 mm från mikrofonen.
- Fig. 8** Positionera hållaren så att mikrofonen är placerad två fingerbredder från mungipan.  
Se till att mikrofonens framsida är riktad mot din mun. Om nödvändigt, rotera försiktigt mikrofonen till rätt läge. Undvik att upprepade gånger vrida hållaren.
- Fig. 9** För att tillfälligt flytta den störningsutjämnande mikrofonhållaren bort från munnen, roterar man hållaren. För att återföra den till sitt ursprungliga läge roterar man i omvänd riktning.

## POLARIS-OG STARBASE® HOVEDTELEFONMODELLER/YDERLIGERE FUNKTIONER

---

### Polaris-og StarBase-hovedtelefonmodeller

**Fig. 10** Polaris-og StarBase-hovedtelefonmodellerne er udstyret med en normal modulforbinder.

For at bruge Polaris-og StarBase-hovedtelefonmodellerne skal du ganske enkelt sætte den i hovedtelefonporten på en kompatibel telefon.

### Klemme til fastholdelse på beklædningsgenstande

**Fig. 11** Klemmen til fastholdelse på beklædningsgenstande holder hovedtelefonen rigtigt på plads og fri af ledningens vægt. Anbring klemmen i en komfortabel højde.

### Quick Disconnect™ stik

**Fig. 12** Visse hovedtelefonmodeller er udstyret med et Quick stik.

Når Quick stikket tages ud, kan du sætte en igangværende samtale på 'hold' uden at tage hovedtelefonen af.

Før du bruger din hovedtelefon, skal du tilslutte Quick stikket til modstikket på din adapterledning.

For at sætte din samtale på 'hold' skal du gribe fat om Quick stikket og trække den lige ud som vist.

For at genoptage din telefonsamtale skal du genforbinde de to halvdele.

### DECT & GSM modeller

**Fig. 13** Hvis du bruger en DECT eller GSM telefon tilsluttes et 2,5mm. jackstik til telefons hovedsæt indgang eller til adapteren.



## PROBLEM

---

### De opringende kan ikke høre mig

Fastlæg i forbindelse med talerørsmodeller, om talerøret er tilstoppet eller anbragt forkert.

Sørg i forbindelse med Noice Cencelling-modeller for, at mikrofonen vender mod din mund og er anbragt korrekt.

Hvis du har en M12-adapter (Vista™), skal du bekræfte, om kontakten til transmissionslydstyrken er indstillet korrekt.

## PROBLEM

---

### Ørestykket er ukomfortabelt/hovedtelefonen sidder ikke stabilt på øret

Fastlæg, om ørekrogen er anbragt korrekt i dit øre.

Prøv andre ørestykker for at opnå den bedste tilpasning.

Afprøv alle de mulige justeringer af modtagerhuset (side til side, op ned, ind og ud).

## PROBLEM

---

### Jeg kan ikke høre de opringende

Bekræft, at Quick Disconnect™ er forbundet.

Sørg for, at ørestykket er anbragt korrekt.

Skrub op for lydstyrkeknappen på koblingsgrenen eller den modulære M12-adapter (Vista) eller StarBase® 2000 & 2010.

Sørg for, at koblingsgrenen eller den modulære M12-adapter (Vista) er installeret korrekt (se afsnittet nedenfor).

## PROBLEMA

---

### **Se escucha un eco cuando se emplea con un adaptador M12 (Vista)/mi voz suena demasiado**

Quitar la tapadera corrediza de los mandos en el lateral del adaptador M12.

Hacer una llamada de comprobación y mientras se habla, girar el disco que se encuentra en el lateral del adaptador M12 hasta alcanzar el tono y nivel de sonido óptimos. El nivel de sonido deberá ser igual que cuando se usa el microteléfono.

Una vez puesto, no tendrá que ajustar este disco de nuevo a no ser que cambie de teléfono. Para fuerte más información sobre cómo ajustar el adaptador M12, dirigirse Manual de Usuario del mismo.

## INDICACIONES DE MANTENIMIENTO PARA EL RENDIMIENTO ÓPTIMO

---

Cambiar el tubo de comunicación cada seis meses.

Cambiar los auriculares cada seis meses.

Limpiar el cable con un paño húmedo una vez al mes.

## PROBLEMA

---

### Los que llaman no me oyen

*Para los modelos que tienen tubo de comunicación, determinar si el tubo está atascado o si está mal colocado.*

*Para los modelos que tienen anulación de ruidos, asegurarse de que el micrófono esté dirigido hacia la boca y posicionado correctamente.*

*Si tiene un adaptador modular M12 (Vista™), comprobar que el regulador del volumen de transmisión esté bien colocado.*

## PROBLEMA

---

### El auricular resulta incómodo/el auricular no queda estable en la oreja

*Determinar si el gancho de gancho de la oreja está bien colocado sobre la misma.*

*Probar otros auriculares para ver cuál queda mejor.*

*Probar todos los ajustes posibles de la envuelta del receptor (de un lado a otro, arriba y abajo, hacia dentro y hacia fuera).*

## PROBLEMA

---

### No oigo a los que llaman

*Comprobar que el desconectado rápido está conectado.*

*Comprobar que el auricular está bien colocado.*

*Subir el volumen en la clavija de conexión o el adaptador modular M12 (Vista) o el StarBase® 2000 & 2010.*

*Asegurarse de que la clavija de conexión o el adaptador modular M12 (Vista) está instalado correctamente (ver sección correspondiente abajo).*

## PROBLEM

---

**Der er ekko, når den bruges sammen med M12-adapteren (Vista)/min for høj stemme lyder**

*Tag glidekontaktdækslet på siden af M12-adapteren af. Ring til en kollega, roter derefter, drejeskiven på siden af M12-adapteren, mens du taler, indtil du har opnået den bedste lyd tone og det bedste lydniveau. Lydniveauet bør være det samme, som når du bruger telefonhåndsæt.*

*Når drejeskiven er indstillet, vil det ikke være nødvendigt at omjustere den, med mindre du skifter telefon. Du henvises til brugervejledningen til din M12 for yderligere oplysninger om indstilling af din M12-adapter.*

## FINGERPEG TIL VEDLIGEHOLDELSEN FOR DEN OPTIMALE PRÆSTATION

---

Udskift talerøret hver 6. måned.

Udskift ørestykkerne hver 6 måned.

Rengør ledningen med en fugtig klud en gang om måneden.

**ALVORENS U BEGINT**

---

- Fig. 1** Kies een van de vier oordopjes en plaats deze in de ontvanger, waarbij u de pennen in een rechte lijn brengt met de uitspringen. Draai het oordopje een kwart slag rechtsom, totdat deze vastklikt.
- Fig. 2** Probeer alle vier oordopjes, totdat u er een vindt die op een comfortabele wijze tegen uw gehoorgang rust, maar er niet ingaat.

**BIJSTELLEN VAN HET OORDOPJE**

---

- Fig. 3** Neem de oorbeugel en schuif het ontvangstdeel zover mogelijk uit.
- Fig. 4** Plaats de oorbeugel boven en enigszins voor uw oor en draai deze omlaag en terug.
- Fig. 5** Verstel het ontvangstdeel op en neer en heen en weer, totdat het oordopje op een comfortabele wijze tegen uw gehoorgang rust.

**BIJSTELLEN VAN DE SPREEKBUIS**

---

**Standaarduitvoeringen**

- Fig. 6** Houdt de hoofdtelefoon met een hand stevig tegen uw oor. Met uw andere hand ver stelt u de spreekbuis zodanig dat het bovenste gedeelte twee vingers verwijderd is van uw mondhoek. Vermijd het plaats en van de spreekbuis voor uw mond, om ademhalingsgeluiden te voorkomen.

**Noise cancelling modellen**

- Fig. 7** Buig de microfoonhengel, zoals afgebeeld, met beide handen, Buig of verdraal de microfoonhengel niet binnen een afstand van 1 1/4 centimeter van de microfoon.
- Fig. 8** Plaats de microfoonhengel zodanig dat de microfoon twee vingers verwijderd is van uw mondhoek.  
De voorkant van de microfoon dient tegenover uw mond geplaatst te zijn. Indien nodig kunt u de microfoon voorzichtig in de juiste positie draaien. Vermijd het herhaald verdraaien van de microfoonhengel.
- Fig. 9** Om tijdelijk de noise-cancelling microfoonhengel van uw mond te verwijderen, draait u de greep van de microfoonhengel. Om deze in de oorspronkelijke positie terug te brengen, draait u in omgekeerde richting.

**Fig. 9** Para quitar el brazo del micrófono con anulación temporal de los ruidos delante de la boca, girar el retén del mismo. Para devolver el brazo a su posición original, girar al revés.

## CARACTERÍSTICAS ADICIONALES DE LOS MODELOS POLARIS Y STARBASE®

---

### Modelos de auricular telefónico Polaris y StarBase

**Fig. 10** Los modelos de auricular Polaris y StarBase vienen con un conector modular estándar.

Para usar los modelos de auricular Polaris y StarBase, tan sólo hay que introducir este conector en el puerto de conexión para auriculares de un teléfono compatible.

### Pinza de contacto con la ropa

**Fig. 11** La pinza de contacto con la ropa mantiene el auricular bien asentado y lo libera del peso del cable. Enganchar la pinza a un nivel que resulte cómodo.

### Conector Quick Disconnect™ (de desconexión rápida)

**Fig. 12** Algunos modelos de auricular telefónico vienen equipados con un conector de desconexión rápida.

Al desconectar el Quick Disconnect, se deja la conversación actual en espera sin quitarse el auricular.

Antes de usar el auricular, conectar el Quick Disconnect al conector de acoplamiento del cable adaptador.

Para dejar una llamada en espera, coger Quick Disconnect, de la manera ilustrada, y tirar hasta desconectarlo.

Para reanudar la conversación, volver a conectar las dos partes.

### Modelos DECT e GSM

**Fig. 13** Si está utilizando un teléfono DECT o GSM, inserte el conector de 2,5mm en el puerto para auriculares de su teléfono o adaptador.

## ANTES DE EMPEZAR

---

- Fig. 1** Seleccionar uno de los cuatro auriculares e introducirlo en el receptor, alineando las clavijas con las muescas. Girar el auricular en sentido de las agujas del reloj, un cuarto de vuelta, hasta que encaje con un clic.
- Fig. 2** Probar los cuatro auriculares hasta encontrar uno que descansa cómodamente sobre el conducto auditivo, pero que no se introduzca en él.

## CÓMO AJUSTAR EL AURICULAR

---

- Fig. 3** Coger el gancho de la oreja y extender lo máximo posible la envuelta del receptor.
- Fig. 4** Colocar el gancho por encima y ligeramente delante de la oreja y girarlo hacia abajo y hacia atrás.
- Fig. 5** Ajustar la envuelta del receptor hacia arriba y abajo y de un lado a otro hasta que el auricular quede colocado cómodamente en el oído.

## CÓMO AJUSTAR EL MICRÓFONO

---

### Modelos estándar

- Fig. 6** Sujetar el casco firmemente contra el oído con una mano. Con la otra mano, ajustar el tubo de comunicación de manera que la punta quede a dos dedos de la comisura de su boca. Para evitar que se escuchen ruidos de respiración, no debe posicionar el tubo de comunicación delante de la boca.

### Model con anulación de ruidos

- Fig. 7** Dar forma al brazo con mucho cuidado con las dos manos tal y como se muestra. No doblar ni torcer el brazo a menos de un centímetro de distancia del micrófono.
- Fig. 8** Posicionar el brazo de forma que el micrófono quede a dos dedos de la comisura de la boca. Asegurarse de que la parte delantera del micrófono esté orientada hacia su boca. Si hace falta, girar el micrófono con cuidado hasta que quede en la posición adecuada. Evitar torcer el brazo repetidamente.

## POLARIS EN STARBASE® HOFFDTELEFOON MODELLEN/AANVULLENDE VOORZIENINGEN

---

### Polaris en StarBase hoofdtelefoon modellen

*Fig. 10* De Polaris en StarBase hoofdtelefoon modellen zijn standaard voorzien van een modulaire connector.

Om de Polaris en StarBase hoofdtelefoon modellen te gebruiken, sluit u deze eenvoudig aan op de hoofdtelefoonuitgang van een (corresponderend) toestel.

### Kledingkleem

*Fig. 11* De kledingkleem houdt de hoofdtelefoon opp zijn plaats en vrij van het gewicht van het snoer. Bevestig de kledingkleem op een comfortabele hoogte.

### Snelkoppeling

*Fig. 12* Sommige hoofdtelefoonmodellen zijn uitgerust met een kleine connector, genaamd "Quick Disconnect™" ofwel snelkoppeling. Deze geeft u de mogelijkheid om een gesprek in de wachtstand te plaatsen en werkzaamheden te verrichten op een plaats die verwijderd is van uw werkplek zonder de hoofdtelefoon af te nemen.

Neem de twee helften van de snelkoppeling en trek deze uit elkaar. De lijn blijft bezet. Zodra u terugkeert bij uw telefoon, plaatst u beide helften weer in elkaar en kunt u het gesprek voortzetten.

### DECT & GSM modellen

*Fig. 13* Indien u gebruik maakt van een DECT- of een GSM toestel, brengt u de 2.5mm plug aan in het aansluitpunt voor de headset van uw telefoon of adapter.



**PROBLEEM**

---

**Bellers kunnen mij niet horen**

Voor spreekbuis modellen; controleer of de spreekbuis verstopt of verkeerd geplaatst is.

Voor noise-cancelling modellen; controleer of de microfoon tegenover uw mond en op de juiste plaats is.

Indien u een modulaire M12 (Vista™) versterker heeft; controleer of de zendsterkte-regelaar correct ingesteld.

**PROBLEEM**

---

**Oordopje is oncomfortabel/hoofdtelefoon niet stabiel op oor**

Controleer of de oorbeugel goed geplaatst is.

Probeer andere oordopjes voor een optimaal comfort.

Probeer alle mogelijke verstellingen van het ontvangsteel (heen en weer, op en neer, in en uit).

**PROBLEEM**

---

**Ik kan bellers niet horen**

Controleer of de snelkoppeling goed verbonden is.

Zorg dat het oordopje goed geplaatst is.

Draai volumeregelaar van toestel of modulaire M12 (Vista) versterker omhoog.

Controleer aansluitingen op toestel of modulaire M12 (Vista) versterker (zie onderstaand).

## PROBLEMA

---

**Certifique-se que a fio de ligação ou o adaptador modular M10 (Vista) se encontra correctamente instalado (ver secção seguinte).**

*Existência de eco quando utilizado com o adaptador M12 (Vista)/a minha voz está muito alta. Retire a tampa de cobertura lateral do adaptador M12. Faça uma chamada para um colega e rode o botão circular na parte lateral do adaptador M12 enquanto fala até atingir o nível adequado de tom e de som. O nível de som deverá ser idêntico ao do existente quando utiliza o auscultador de mão.*

*Uma vez ajustado, não terá de voltar a ajustar este botão a não ser que mude de telefones. Para mais informações sobre os ajustes do seu adaptador M12, por favor consulte o Guia do Utilizador do M12.*

## GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

---

Substitua o tubo de voz de seis em seis meses.

Substitua as almofadas para as orelhas de seis em seis meses.

Limpe o cabo com um pano húmido uma vez por mês.

## PROBLEMA

---

### Questões a verificar

*Quem me telefona não me consegue ouvir.*

*Para modelos com Tubo de Voz, verifique se o tubo de voz se encontra obstruído ou colocado de forma incorrecta.*

*Para os modelos com Supressão de Ruído, certifique-se de que o microfone está virado para a sua boca e devidamente colocado.*

*Se possuir um adaptador modular M12 (Vista™), confirme que o controlo de volume de transmissão está correctamente regulado.*

## PROBLEMA

---

### O auricular está desconfortável/o auscultador não fica estável na orelha

*Confirme que o gancho de orelha se encontra correctamente colocado sobre a sua orelha.*

*Experimente os outros auriculares para um encaixe perfeito.*

*Experimente todas as posições possíveis para o receptáculo do receptor (sentido horizontal, vertical e para dentro e para fora).*

## PROBLEMA

---

### Não consigo ouvir quem me telefona

*Verifique se a ligação Quick Disconnect se encontra ligada.*

*Certifique-se de que o auricular se encontra correctamente colocado.*

*Aumente o volume no fio de ligação ou no adaptador modular M12 (Vista) ou no StarBase® 2000.*

## PROBLEEM

---

### **Echo wanneer gebruikt met M12 (Vista) versterker/mijn stem klinkt te hard**

*Verwijder de afdekking van de schuifschakelaar aan de zijkant van de M12 versterker. Voer een gesprek met een collega en verstel, terwijl u spreekt, de ronde schijf aan de zijkant van de versterker totdat een optimale geluidstoon en -volume zijn bereikt. Het geluidsvolume dient hetzelfde te zijn als bij het gebruik van een normale telefoonhoorn.*

*Tenzij u van telefoontoestel verandert hoeft u deze instelling niet meer te wijzigen. Voor verdere informatie over uw M12 versterker verwijzen wij u naar uw M12 Gebruikershandleiding.*

## ONDERSAANWIJZINGEN VOOR OPTIMALE PRESTATIE

---

Vervang spreekbuis iedere zes maanden.

Vervang oordelen iedere zes maanden.

Reinig kabel met een vochtige doek iedere maand.

## ENNEN KÄYTTÖÄ

---

- Kuva. 1** Valitse neljästä korvakuulokkeesta yksi ja aseta se kuulokkeen runkoon siten, että kuulokkeessa olevat tapit ovat suorassa linjassa lovien kanssa. Pyöritä korvakuuloketta myötäpäivään neljänneskierroksen verran, kunnes se napsahtaa paikoilleen.
- Kuva. 2** Kokeile kaikkia korvakuulokkeita, kunnes löydät yhden, joka istuu mukavasti korvakäytävää vasten (mutta ei mene sen sisään).

## KORVAKUULOKKEEN SÄÄTÄMINEN

---

- Kuva. 3** Tartu korvakoukkuun ja käännä kuulokkeen runkoa ulospäin mahdollisimman pitkälle.
- Kuva. 4** Aseta korvakoukku korvan yläpuolelle ja hiukan sen eteen. Kierrä koukkuun alas- ja taaksepäin.
- Kuva. 5** Säädä kuulokkeen runkoa ylös- ja alaspäin tai sivuttain, kunnes korvakuuloke on mukavasti korvalla.

## SUUKAPPALEEN SÄÄTÄMINEN

---

### Vakiomallit

- Kuva. 6** Pidä kuuloketta tukevasti paikoillaan korvaa vasten toisella kädellä.
- Säädä toisella kädellä mikrofoniputkea siten, että putken pää jää noin kahden sentin päähän suupielestäsi. Älä aseta mikrofoniputkea aivan suun eteen, koska silloin hengitysääni saattaa haitata kuuluvuutta.

## TAUSTAMELUA POISTAVAT MALLIT

---

- Kuva. 7** Muotoile mikrofonin sankaa varovasti molemmin käsin kuvan osoittamalla tavalla. Älä taivuta tai väännä sankaa läheltä mikrofonia.
- Kuva. 8** Aseta mikrofonin sanko siten, että mikrofoni on parin sentin etäisyydellä suupielestäsi.
- Varmista, että mikrofonin etupuoli on suun edessä. Käännä mikrofonia tarvittaessa varovasti oikeaan asentoon. Vältä kuitenkin sangan vääntämistä toistuvasti.

- Fig. 8** Coloque o braço do microfone de forma a que o microfone fique a cerca de dois dedos de distância do canto da sua boca. Certifique-se de que a parte da frente do microfone se encontra virada para a sua boca. Caso tal se revele necessário, rode cuidadosamente o microfone até à posição adequada. Evite torcer ou dobrar repetidamente o microfone.
- Fig. 9** Para deslocar temporariamente o braço do microfone com Supressão de Ruído para uma posição afastada da sua boca, rode o encaixe do braço. Para fazer voltar o braço à sua posição original, faça uma rotação no sentido inverso.

## MODELOS POLARIS E STARBASE® / CARACTERÍSTICAS ADICIONAIS

---

### Modelos Polaris e StarBase

- Fig. 10** Os modelos de auscultadores Polaris e StarBase vêm equipados com uma ligação modular standard. Para usar os modelos de auscultadores Polaris e StarBase basta inserir a ligação modular na porta do auscultador de um telefone compatível.

### Clip para a Roupa

- Fig. 11** O clip para a roupa ajuda a manter o auscultador devidamente posicionado e livre do peso do fio. Coloque o clip para a roupa a um nível confortável.

### Ligação Quick Disconnect™

- Fig. 12** Alguns modelos vêm equipados com uma ligação Quick Disconnect. Quando separa a Quick Disconnect, coloca uma conversação a decorrer "em espera" sem retirar o auscultador. Antes de utilizar o seu auscultador, encaixe a Quick Disconnect à ligação correspondente do seu cabo adaptador. Para colocar a sua chamada "em espera" agarre na ligação Quick Disconnect, como se mostra, e separe as duas partes. Para retomar a sua chamada, volte a ligar as duas metades.

### Modelos DECT e GSM

- Fig. 13** Se utiliza um telefone DECT ou GSM, insira a ligação de 2,5mm na porta para auscultadores do telefone ou do adaptador.

## ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

---

- Fig. 1** Escolha um dos quatro auriculares e encaixe-o no receptor, alinhando as ranhuras com as saliências. Rode o auricular no sentido dos ponteiros do relógio, dê uma volta de 1/4, até se encaixar no seu lugar.
- Fig. 2** Experimente todos os quatro auriculares até encontrar um deles se ajuste de forma confortável ao seu canal auricular, mas que não entre nele.

## AJUSTE DO AURICULAR

---

- Fig. 3** Agarre no gancho para a orelha e desloque o receptáculo do receptor para uma posição o mais afastada possível.
- Fig. 4** Coloque o gancho para a orelha sobre e ligeiramente acima da sua orelha e rode para baixo e para trás.
- Fig. 5** Ajuste o receptáculo do receptor vertical e horizontalmente até o auricular se encontrar colocado de forma confortável na sua orelha.

## AJUSTE DO TUBO DE VOZ

---

### Modelos Standard

- Fig. 6** Agarre firmemente o auscultador contra a sua orelha com uma mão.  
Com a outra mão, ajuste o tubo de voz de forma a que a sua ponta fique a dois dedos de distância do canto da sua boca. Para evitar o ruído da sua respiração, evite colocar o tubo de voz em frente da sua boca.

## MODELOS COM SUPRESSÃO DE RUÍDO

---

- Fig. 7** Molde cuidadosamente o braço do microfone com ambas as mãos, como é mostrado na figura. Não dobre nem torça o braço menos de 50mm de distância do microfone.

**Kuva. 9** Kun haluat siirtää melunpoistomikrofonin sangan hetkeksi pois suun edestä, kierrä sangan jatketta. Kun haluat palauttaa sangan entiseen asentoon, kierrä sangan jatketta takaisin päin.

## **POLARIS JA STARBASE® -KUULOKEMALLIT: LISÄOMINAISUUDET**

---

### **Polaris ja StarBase -kuulokemallit**

**Kuva. 10** Polaris ja StarBase -kuulokkeissa on vakiovarusteena modulaarinen liitin.

Kun käytät Polaris ja StarBase -malleja, yhdistä liitin puhelimen kuulokeliittäntään.

### **Vaatepidike**

**Kuva. 11** Vaatepidike pitää kuulokkeet tukevasti paikoillaan estäen johdon vedon painamasta niitä. Kiinnitä pidike sopivalle korkeudelle.

### **Quick Disconnect™ -pikaliitin**

**Kuva. 12** Joissakin malleissa on Quick Disconnect-pikaliitin.

Kun irrotat liittimen osat toisistaan, voit jättää puhelun "pitoon" poistamatta kuuloketta päästäsi.

Liitä pikaliitin takaisin ennen kuulokkeiden käyttämistä.

Kun haluat jättää puhelun "pitoon", tartu pikaliittimeen kuvan osoittamalla tavalla ja vedä osat irti toisistaan.

Kun haluat jatkaa puhelua, yhdistä osat toisiinsa.

### **DECT ja GSM -mallit**

**Kuva. 13** Jos käytät DECT tai GSM -puhelinta, liitä 2,5 mm:n liitin puhelimen tai adapterin kuulokeporttiin.



**ONGELMA**

---

**Tarkista seuraavat asiat**

*Vastapuoli ei kuule Jos käytät mikrofoniputkella varustettua mallia, tarkista ettei putki ole tukossa tai väärässä asennossa.*

*Jos käytät melunpoistomikrofonilla varustettua mallia, tarkista että mikrofoni on oikeassa asennossa kohti suupieltä.*

*Jos käytät modulaarista M12 (Vista™) adapteria, tarkista että mikrofonin äänenvoimakkuuden säädin on asetettu asianmukaisesti.*

**ONGELMA**

---

**Korvakuuloke tuntuu epämukavalta / kuuloke ei ole kunnolla paikoillaan**

*Tarkista, että korvakuuloke on oikeassa asennossa korvalla.*

*Kokeile muita korvakuulokkeita parhaan käyttömukavuuden saavuttamiseksi.*

*Säädä kuulokkeen runkoa eri tavoin (sivuttain, ylös- ja alaspäin, sisään- ja ulospäin).*

**ONGELMA**

---

**Et kuule vastapuolta Tarkista, että Quick Disconnect™ - pikaliitin on liitetty kiinni**

*Varmista, että korvakuuloke on oikeassa asennossa.*

*Lisää äänenvoimakkuutta jos käytät modulaarista M12 (Vista) adapteria tai StarBase® 2000: kevytkuulokepuhelinta.*

*Varmista, että M12 (Vista) adapteri on asennettu oikein (ks. jaksoa alla).*

## PROBLEM

---

### Ekko nar hodesettet brukes

Fjern lokket på siden av M12 adapteret. Mens du snakker i hodesettet koblet til M12, dreier du mikrofon-volumkontrollen på siden av M12, til best mulig lyd er oppnådd.

Lydnivået bør være det samme som ved bruken av håndsettet, men ikke så høyt at du hører selv i mottakerdelen.

Når mikrofon-volumkontrollen først er innstilt, behøver du ikke å justere den med mindre du bytter telefon. For videre informasjon om hvordan du stiller inn M12-adapteret din, vennligst se din M12 brukerveiledning eller kontakt din leverandør.

## VEDLIKEHOLDSTIPS FOR MAKSIMAL LYDKVALITET

---

Skift ut talerøret hver måned.

Skift ut ørepluggene hver sjetten måned.

Tørk ledningen med en fuktig klut en gang i måneden.

**PROBLEM**

---

**Oppringeren kan ikke høre meg**

*For talerørsmodeller, sjekk om talerøret er tett eller feil innstilt.*

*For støydempningsmodeller, sjekk at mikrofonen er riktig innstilt 2-3 cm ut fra munnviken.*

*Dersom du har et M12 (Vista™) –adapter, sjekk at mikrofonvolumkontrollen er riktig innstilt.*

**PROBLEM**

---

**Ørepluggen er ubekvem/hodesettet sitter ikke ordentlig i øret mitt**

*Sjekk at ørestangen ligger ordebtlig rundt øret.*

*Prøv andre øreplugger til di finner den/de dom passer deg best.*

*Prøv alle mulige innstillinger for mottakerdelen (fra side til side, opp og ned, inn og ut).*

**PROBLEM**

---

**Jeg kan ikke høre oppringeren**

*Sjekk at øreputen sitter riktig.*

*Skru opp lydstyrken på P10 eller M12 eller StarBase® 2000 & 2010.*

*Sjekk at P10 eller M12 er riktig innstallert (se avsnitt nedenfor).*

## ONGELMA

---

### Ääni kaikuu M12 (Vista) adapterin kanssa / oma puheääni liian kova

Poista M12 adapterin sivussa olevan liukukytkimen kansi. Soita työtoverille, käännä sitten puhuessasi M12 adapterin sivussa olevaa säädintä, kunnes äänensävy ja taso ovat oikeat. Äänen tason on oltava sama kuin käytettäessä luuria.

Kun olet asettanut tämän säätimen, ei asetusta tarvitse enää muuttaa, jollei vaihda puhelinta. Lisätietoja M12 adapterin asetuksista saat sen omasta käyttöoppaasta.

## HOITO-OHJEITA

---

Vaihda mikrofoniputki n.6 kuukauden välein.

Vaihda korvakuulokkeet n.6 kuukauden välein.

Puhdista johto kostealla kankaalla tarvittaessa.

## AVANT DE COMMENCER

---

- Fig. 1** Sélectionner un des quatre embouts auriculaires et l'insérer dans le réceptacle écouteur en alignant les pattes et les encoches. Tourner l'embout dans le sens des aiguilles d'une montre d'un quart de tour jusqu'à ce que ce qu'il soit verrouillé.
- Fig. 2** Essayer les quatre embouts jusqu'à ce que vous trouviez celui qui soit le plus confortable et qui repose à l'entrée du conduit auditif sans y pénétrer.

## RÉGLER L'EMBOUT AURICULAIRE

---

- Fig. 3** Prendre le casque par le contour d'oreille et éloigner le réceptacle de l'écouteur vers l'extérieur aussi loin que possible.
- Fig. 4** Placer le contour d'oreille au-dessus et légèrement en face de votre oreille et enrouler le casque vers le bas et l'arrière.
- Fig. 5** Régler l'écouteur vers le haut ou le bas en translation et vers l'arrière ou l'avant en rotation jusqu'à ce que l'embout soit correctement en place dans votre oreille.

## RÉGLER LE MICROPHONE

---

### Modèles standards

- Fig. 6** Tenir le casque contre votre oreille avec une main. Avec votre autre main, régler le tube vocal de façon à ce que l'extrémité soit placée à deux doigts de la commissure de vos lèvres. Pour que le souffle de votre voix ne gêne pas votre correspondant, éviter de placer le tube vocal en face de votre bouche.

### Modèles avec microphone directionnel

- Fig. 7** Courber la perche du microphone prudemment avec vos deux mains comme sur la photographie. Ne pas courber ou tordre la perche à moins de 1,5 cm du microphone.
- Fig. 8** Positionner la perche de façon à ce que le microphone soit à deux doigts de la commissure de vos lèvres. Assurez-vous que la face du microphone soit face à votre bouche. Si nécessaire, faites pivoter le microphone. Éviter les torsions répétitives de la perche.

## POLARIS- OG STARBASE®- HODESETTMODELLER/TILLEGGSFUNKSJONER

---

### Polaris- og StarBase-hodesettmodeller

**Fig. 10** Polaris- og StarBase- hodesettmodellene inkluderer en standard modular forbindelse.

For å benytte Polaris- og StarBase-hodesettmodellene: kobles de ganske enkelt inn i hodesettåpningen på en kompatibel telefon.

### Klype til å feste på tøy

**Fig. 11** Denne klypen holder hodesettet på plass og fri for vekten av ledningen. Fest klypen i bekvem høyde.

## QUICK DISCONNECT™ - (HURTIGKOBLINGS-)FORBINDELSEN

---

**Fig. 12** Noen av hodesettmodellene er utstyrt med en Quick Disconnect-(hurtigkoblings-) forbindelse.

Når du adskiller Quick Disconnect-forbindelsen, setter du en pågående samtale på 'venting' uten å ta av deg hodesettet. Før hodesettet tas i bruk, settes Quick Disconnect-forbindelsen sammen med den tilsvarende forbindelsen på adapterledningen. For å sette en samtale på 'venting': grip fatt i Quick Connect-forbindelsen som vist, og trekk den rett fra hverandre. For å gjenoppta samtalen: sett sammen de to halvdelene igjen.

### DECT og GSM Modeller

**Fig. 13** Hvis du bruker en DECT eller GSM telefon, fest den 2.5mm. tykke pluggen inn i hodesettuttaket på telefonen eller adapteren.

## FOR DU BEGNNER

---

- Fig. 1** Velg én av de fire ørepluggene, og sett den inn i mottakeren slik at tappene går inn i hakkene. Rotér ørepluggen med klokken, – omdreining, til den kommer på plass med et klikk.
- Fig. 2** Prøv alle fire ørepluggene til du finner en som føles bekvem og som hviler mot, men ikke går inn, i øregangen din.

## JUSTERING AV ØREPLUGGEN

---

- Fig. 3** Ta fatt i ørestangen, og beveg mottakerdelen ut så langt som mulig.
- Fig. 4** Plassér ørestangen over og like foran øret ditt, og drei den ned og tilbake.
- Fig. 5** Justér mottakerdelen opp og ned og fra til side, helt til ørepluggen sitter bekvemt i øret ditt.

## JUSTERING AV MUNNSTYKKET

---

### Standardmodeller

- Fig. 6** Hold hodesettet godt fast mot øret ditt med en hånd. Juster talerøret med den andre hånden slik at tuppen sitter to fingerbredder fra munnviken. For å forebygge støy fra pusten din: unngå å plassere stemmerøret foran munnen.

### Stoydempende modeller

- Fig. 7** Bøy forsiktig stangen med begge hender som illustrert. Ikke bøy eller vri stangen nærmere mikrofonen enn 15mm.
- Fig. 8** Still in stangen slik at mikrofonen sitter to fingerbredder fra munnviken din.  
Pass på at forsiden av mikrofonen er foran munnen. Dersom det er nødvendig, drei forsiktig mikrofonen til den befinner seg i riktig stilling, Unngå å vri stangen gjentatte ganger.
- Fig. 9** For midlertidig å bevege stangen på stoydemnings mikrofen vekk fra munnen, rotér stangfestet. For å bevege stangen tilbake til sin opprinnelige posisjon, rotér det tilbake.

**Fig. 9** Pour écarter le microphone de votre bouche temporairement, faire pivoter la perche à l'aide de la molette. Pour ramener le microphone à sa position d'origine, tourner la molette en sens inverse.

## **MICROCASQUES POLARIS ET STARBASE®/CARACTÉRISTIQUES SUPPLÉMENTAIRES**

---

### **Microcasques Polaris et StarBase**

**Fig. 10** Les modèles de casques Polaris et StarBase sont équipés d'une prise modulaire standard.

Pour utiliser les casques Polaris et StarBase, insérer simplement la prise modulaire dans le port d'un téléphone compatible.

### **Pince à vêtement**

**Fig. 11** La pince à vêtement maintient le casque en position en éliminant la tension due au poids du câble. Attacher la pince à un niveau confortable pour vous.

### **Connecteur Quick Disconnect™**

**Fig. 12** Certains modèles de casques sont équipés d'un connecteur de déconnexion rapide Quick Disconnect.

Lorsque le connecteur est déconnecté, la conversation est interrompue sans qu'il soit nécessaire d'ôter le casque.

Avant d'utiliser votre casque, brancer le Quick Disconnect à la partie correspondante du câble adaptateur branché sur le téléphone.

Pour mettre un appel en attente, séparer les deux parties du Quick Disconnect.

Pour reprendre la conversation, rebrancher les deux parties du Quick Disconnect.

### **Modèles DECT & GSM**

**Fig. 13** Si vous utilisez un téléphone DECT ou GSM, branchez le connecteur 2.5mm dans la prise casque du téléphone ou dans celle de l'adaptateur.



## PROBLÈME

---

### **Le correspondant ne vous entend pas**

Sur les modèles avec tube vocal, vérifiez que le tube n'est pas bouché ou mal positionné.

Sur les modèles avec microphone directionnel, vérifiez que le microphone est face à votre bouche et qu'il est bien positionné.

Si vous utilisez amplificateur/adaptateur Vista™ M12, vérifiez que le volume d'émission est suffisant.

## PROBLÈME

---

### **L'embout auriculaire n'est pas confortable/Le casque n'est pas stable sur l'oreille**

Assurez vous que le contour d'oreille est correctement positionné autour de votre oreille.

Essayez d'autres embouts auriculaires.

Essayez tous les réglages possibles pour l'écouteur (d'un côté à l'autre en rotation dans le plan de l'oreille, vers le haut ou le bas en translation dans le plan de l'oreille, à l'intérieur ou à l'extérieur de l'oreille en rotation).

## PROBLÈME

---

### **Vous n'entendez pas le correspondant**

Vérifiez que le connecteur Quick Disconnect™ est branché.

Vérifiez que l'embout auriculaire est correctement positionné.

Augmentez le volume sonore sur l'amplificateur/adaptateur Vista M12 ou le StarBase® 2000 & 2010.

Vérifiez que le Vista M12 est installé correctement (voir ci-dessous).

## PROBLEMA

---

**Fa un effetto eco quando viene usata con l'adattatore M12 (Vista)/la mia voce è troppo alta**

*Togliete lo sportello di protezione sul lato del raccordo dell'adattatore M12(Vista). Telefonate a un collega, quindi girate il regolatore circolare sul lato dell'adattatore M12 (Vista) mentre state parlando finche si raggiungano un tono ed un livello del suono migliori. Il livello del suono dovrebbe essere lo stesso di quando usate la tradizionale cornetta.*

*Una volta selezionato il volume non dovrete regolarlo più a meno che non cambiate telefono. Per ulteriori informazioni su come posizionare il vostro adattatore M12 (Vista), vi preghiamo di consultare il vostro manuale d'istruzioni dell'M12.*

## WARTUNGSHINWEISE FÜR OPTIMALE LEISTUNG

---

Sprechröhrchen alle sechs Monate erneuern.

Höroliven alle sechs Monate erneuern.

Kabel einmal im Monat mit feuchtem Tuch reinigen.

## PROBLEMA

---

### **Gli interlocutori non possono sentirmi**

*Per i modelli con tubo vocale, stabilite se il tubo vocale è ostruito o posizionato nella maniera sbagliata.*

*Per i modelli con eliminazione del rumore di fondo assicuratevi che il microfono si trovi davanti alla bocca e posizionato correttamente.*

*Se avete un adattatore M12 (Vista™), verificate che il regolatore del volume sia posizionato correttamente.*

## PROBLEMA

---

### **L'auricolare non è comodo/la cuffia non è fissata bene all'orecchio**

*Verificate se l'elemento da agganciare all'orecchio è posizionato correttamente.*

*Provate altri auricolari per poterli adattare in maniera ottimale.*

*Provate tutte le posizioni possibili per l'alloggiamento del ricevitore (da destra a sinistra, dal basso in alto, dentro e fuori).*

## PROBLEMA

---

### **Non posso sentire gli interlocutori**

*Verificate che il Quick Disconnect™ (dispositivo a 'sconnessione rapida') sia collegato.*

*Assicuratevi che l'auricolare sia posizionato correttamente.*

*Aumentate il regolatore del volume sull'elemento di aggancio o sull'adattatore M12 (Vista) o sullo StarBase® 2000 & 2010.*

*Assicuratevi che l'elemento di aggancio o l'adattatore M12 (Vista) sia installato correttamente (vedi paragrafo sotto).*

## ECHO LORSQUE LE CASQUE EST UTILISÉ AVEC UN VISTA M12/VOTRE VOIX EST TROP FORTE

---

*Retirer la trappe sur le côté du Vista M12. Appelez un correspondant et tournez le potentiomètre sur le côté du Vista M12 pendant que vous parlez. Cessez de tourner lorsque le niveau sonore est identique à celui délivré par un combiné téléphonique.*

*Une fois réglé, vous n'aurez plus à intervenir sur ce potentiomètre jusqu'à ce que vous changiez de téléphone. Pour plus d'informations sur le relage de votre Vista M12, veuillez vous référer à sa notice d'utilisation.*

## CONSEILS D'ENTRETIEN POUR UNE PERFORMANCE OPTIMALE

---

Remplacer le tube vocal tous les six mois.

Remplacer l'embout auriculaire tous les six mois.

Nettoyer le cable avec un chiffon humide tous les mois.

**BEVOR SIE BEGINNEN:**

---

- Abb. 1** Wählen Sie eine der vier Hörolliven und führen Sie sie so in den Empfänger ein, daß die Stifte in den Kerben liegen. Drehen Sie die Hörolive im uhzreigersinn eine Vierteldrehung, bis sie einrastet.
- Abb. 2** Versuchen Sie aller vier Höroliven, bis Sie eine finden, die angenehm an Ihrem Hörkanal anliegt, aber nicht in ihn eindringt.

**EINSTELLUNG DER HÖROLIVE**

---

- Abb. 3** Ergreifen Sie den Ohrbügel und drehen Sie das Empfängergehäuse so weit wie möglich nach außen.
- Abb. 4** Setzen Sie den Ohrbügel über und leicht vor Ihr Ohr, und drehen Sie ihn dann nach unten und nach hinten.
- Abb. 5** Bewegen Sie jetzt das Empfängergerghäuse uaf und ab und nach beiden Seiten, bis die Hörolive bequem in Ihrem Ohr sitzt.

**VERSTELLUNG DES MUNDSTÜCKS**

---

**Standard models**

- Abb. 6** Halten Sie das Headset fest mit einer Hand gegen Ihr Ohr. Mit der anderen Hand verstellen Sie das Sprechröhrchen, bis die Spitze zwei Fingerbreit von Ihrem Mundwinkel entfernt sitzt. Um Atemgeräusche zu vermeiden, sollte das Sprechröhrchen nie direkt vor Ihrem Mund sein.

**Noise Cancelling Modelle**

- Abb. 7** Formen Sie den Stiel sorgfältig mit beiden Händen, so wie in der Abbildung gezeigt. Den Stiel bis zu einer Entfernung von Mikrofon nicht mehr biegen oder verdrehen.
- Abb. 8** Den Stiel so positionieren, daß das mikrofon zwei fingerbreit von Ihrem Mundwinkel entfernt sitzt.  
Stellen Sie sicher daß die Vorderseite des Mikrofons zu Ihrem Mund hinzeigt. Falls erforderlich: das Mikrofon vorsichtig in die richtige Position drehen. Vermeiden Sie wiederholtes Verdrehen des Stieles.
- Abb. 9** Am Stielgriff drehen, um den Stiel des Noise Cancelling Mikrofonos kurzzeitig aus dem Weg zu drehen. umgekehrt drehen, um Mikrofon wieder in Arbeitsposition zu bringen.

**Fig. 9** Per spostare temporaneamente dalla bocca il microfono con eliminazione del rumore di fondo, ruotate l'elemento di fissaggio dello stelo. Per riportare lo stelo alla posizione di partenza, ripetete l'operazione in senso contrario.

## **CARATTERISTICHE SUPPLEMENTARI MODELLI DI CUFFIA POLARIS E STARBASE®**

---

### **Modelli di cuffia Polaris e StarBase**

**Fig. 10** I modelli di cuffia Polaris e StarBase sono forniti con un connettore modulare standard.

Per usare i modelli di cuffia Polaris e StarBase inseritevi semplicemente nella presa della cuffia di un telefono compatibile.

### **Clips fermacavetto**

**Fig. 11** La clips per fissare il cavetto agli abiti tiene la cuffia posizionata correttamente e libera l'utilizzatore dal peso del cavetto. Fissate il fermaglio all'altezza più comoda.

### **Morsetto Quick Disconnect™ (a 'sconnessione rapida')**

**Fig. 12** Alcuni modelli di cuffia sono forniti di un morsetto a 'sconnessione rapida' Quick Disconnect. Quando lo staccate mettete in 'attesa' una conversazione in corso senza togliere la cuffia.

Prima di usare la cuffia, collegate il Quick Disconnect al connettore del vostro cavo di raccordo.

Per mettere in 'attesa' la vostra telefonata, prendete il Quick Disconnect e staccatelo perpendicolarmente.

Per riprendere la vostra conversazione, ricollegate due metà.

### **Modelli DECT & GSM**

**Fig. 13** Se utilizzate un telefono DECT o GSM, inserite il raccordo da 2,5mm. nella presa della cuffia del telefono e dell'adattatore.

## PRIMA DI COMINCIARE

---

- Fig. 1** Scegliete uno dei quattro auricolari ed inseritelo nel ricevitore, allineando gli spinotti con le tacche. Ruotate in senso orario l'auricolare per 1/4 di giro finchè non si assesta con uno scatto.
- Fig. 2** Provate tutti e quattro gli auricolari finchè ne trovate uno che si posiziona comodamente senza entrare nel vostro canale auricolare.

## COME POSIZIONARE L'AURICOLARE

---

- Fig. 3** Impugnate l'elemento di aggancio all'orecchio e spostate il ricevitore il più possibile.
- Fig. 4** Posizionate in alto l'elemento di aggancio all'orecchio e spostatelo leggermente davanti al vostro orecchio per poi ruotarlo verso il basso e quindi indietro.
- Fig. 5** Regolate il ricevitore spostandolo in alto e in basso e da destra a sinistra finchè l'auricolare si posiziona comodamente nel vostro orecchio.

## COME SI POSIZIONA IL MICROFONO

---

### Modelli Standard

- Fig. 6** Tenete saldamente la cuffia con una mano contro l'orecchio. Con l'altra mano, posizionate il tubo vocale in modo che il microfono si trovi a due dita di distanza dall'angolo della bocca. Per prevenire il rumore del respiro, evitate di posizionare il tubo vocale davanti alla bocca.

### Modelli con eliminazione del rumore di fondo

- Fig. 7** Regolate attentamente lo stelo con entrambe le mani, come indicato. Non piegate o ruotate lo stelo entro una distanza di 1,5 cm dal microfono.
- Fig. 8** Posizionate lo stelo in modo che il microfono si trovi a due dita di distanza dall'angolo della bocca. Assicuratevi che la parte anteriore del microfono si trovi davanti alla bocca. Se necessario, ruotate attentamente il microfono fino a raggiungere la posizione ideale. Evitate di ruotare ripetutamente lo stelo.

## POLARIS-UND STARBASE®-HEADSET-MODELLE / ZUSATZMERKMALE

---

### Polaris-und StarBase -Headset-Modelle

**Abb. 10** Die Polaris-und StarBase-Headset-Modelle sind mit einem Standard-Modularanschluß ausgerüstet. Zum Einsatz der Polaris-und StarBase-Headset- Modelle bitte an den Headset-Eingang eines kompatiblen Telefons anschließen.

### Kleiderclip

**Abb. 11** Der Kleiderclip sorgt für den richtigen Sitz des Headsets und nimmt das Gewicht der Anschlußschnur auf. Den Kleiderclip auf einer angenehmen Höhe befestigen.

### Quick-Disconnect™ -Anschluß (Schnellkupplung)

**Abb. 12** Einige Headset-Modelle sind mit einer Schnellkupplung (Quick Disconnect) ausgerüstet.

Wenn Sie Quick Disconnect trennen, schalten Sie das laufende Gespräch auf "Warten", ohne das Headset abzunehmen.

Bevor Sie Ihr Headset benutzen, verbinden Sie Quick Disconnect mit dem entsprechenden Anschluß Ihres Adapterkabels.

Wenn Sie ein Gespräch auf "Warten" schalten wollen, einfach Quick Disconnect wie in der Abbildung gezeigt ergreifen und auseinanderziehen.

Zur Wiederaufnahme des Gesprächs die beiden Hälften wieder miteinander verbinden.

### DECT & GSM Modelle

**Abb. 13** Für DECT/GSM-Telefone ist das DuoSet™ mit einem 2,5mm Klinkestecker bzw. einem Westernstecker ausgerüstet. Stecken Sie diesen in die entsprechende Buchse Ihres Gerätes.



**PROBLEM**

---

**Anrufer können mich nicht hören**

Bei Sprechröhrchen-Modellen: Stellen Sie fest, ob Sprechröhrchen verstopft oder in falscher Position ist.

Bei Noise Cancelling Modellen: Stellen Sie fest, ob Mikrofon zu Ihrem Mund zeigt und richtig sitzt.

Wenn Sie einen modularen M12 (Vista™) Adapter haben: Überprüfen Sie, ob die Übertragungslautstärke richtig eingestellt ist.

**PROBLEM**

---

**Hörolive sitzt nicht richtig**

Stellen Sie fest, ob der Ohrbügel richtig sitzt.

Testen Sie andere Höroliven auf besseren Sitz.

Experimentieren Sie mit allen möglichen Verstellungen des Empfängergehäuses (von Seite zu Seite, von oben nach unten, von innen nach außen).

**PROBLEM**

---

**Ich kann Anrufer nicht hören**

Stellen Sie sicher, daß Quick Disconnect™ angeschlossen ist.

Prüfen Sie, ob Hörolive richtig sitzt.

Drehen Sie die Lautstärke an der Steckergabel, am modularen M12 (Vista) Adapter oder am StarBase® 2000 & 2010 auf.

Stellen Sie sicher, daß die Steckergabel bzw. der modulare M12 (Vista) Adapter richtig installiert ist (siehe folgender Punkt).

## PROBLEM

---

### **Echo bei Einsatz von M12 (Vista) Adapter/Meine Stimme ist zu laut**

*Entfernen Sie Schiebeschalterabdeckung auf der Seite des M12 Adapters. Rufen Sie einen Kollegen an und drehen Sie den runden Knopf an der Seite des M12 Adapters während Sie sprechen, bis Ton und Lautstärke optimal eingestellt sind.*

*Nach vollendeter Einstellung braucht dieser Knopf nicht mehr justiert zu werden, es sei denn, daß Sie das Telefon wechseln. Weitere Informationen über die Einstellung Ihres M12 Adapters entnehmen Sie bitte Ihren M12 Benutzerhinweisen.*

## WARTUNGSHINWEISE FÜR OPTIMALE LEISTUNG

---

Sprechröhrchen alle sechs Monate erneuern.

Höroliven alle sechs Monate erneuern.

Kabel einmal im Monat mit feuchtem Tuch reinigen.